

В.Н. Волошин
и философия
Энтимемы

Patrick Sériot

7-е декабря 2015 г.



В.Н. Волошинов
(1895-1936)

М.М. Бахтин
(1895-1975)

I/ «бахтинская
индустрия» на
«Западе» и на
«Востоке»

J.Kristeva, 1998

- Je n'ai jamais eu le sentiment qu'en France cet intérêt soit, à l'exception de mes étudiants éventuellement, très répandu. Les études bakhtiniennes ne sont pas devenues très centrales en France.

Mon idée consistait d'abord à indiquer son existence et à le **situer dans le contexte français**. Il fallait donc **l'interpréter** à partir de ce contexte français, **le rendre lisible aux Français**. Ce qui peut être considéré comme une faiblesse, parce que cette démarche donne un Bakhtine traduit et **accommodé** au regard français. Je pense pourtant que c'était une nécessité pour moi, et une bonne chose pour tout le monde, car s'il n'y avait pas eu cette **accommodation**, il aurait peut-être paru comme relevant du folklore russe et n'aurait pas suscité l'intérêt dont il jouit maintenant.

(p. 19-20)

Si **l'interprétation** que j'en ai donnée l'a effectivement rendu célèbre, elle l'a surtout **rendu contemporain**. On ne l'a donc pas casé dans un folklore, dans un passé, car j'ai pu montrer que sa pensée contribuait aux débats actuels. Cette lecture a ouvert un destin ultérieur, ce qui a permis, par la suite, de voir ce qu'il a vraiment voulu dire. La **modernisation** que j'ai faite par ma relecture lui a été bénéfique, je crois, surtout parce qu'elle a fait de lui un interlocuteur de la théorie contemporaine des années 1960 et 1970, et non pas un objet du passé. J'estime en outre que ma lecture est intrinsèquement fidèle à sa pensée. (p. 20)

Les réticences du public français par rapport à Bakhtine s'expliquent en partie par sa forme de pensée très essayiste, souvent proche de ce qu'on désigne sur le continent américain du nom de "theory", sans qu'on renvoie par là à un courant de pensée précis. J'ai été frappée par cette réticence dès le début. Quand j'essayais moi-même de traduire des phrases de Bakhtine pour mes collègues en France, ils n'étaient pas sensibles à sa rigueur, ou plutôt ils étaient sensibles à son manque de rigueur. Ils disaient que cette pensée, dépourvue de précision, partait dans tous les sens, même s'ils y reconnaissaient un impact imaginaire. J'ai voulu traverser cette réticence. C'est une des raisons qui ont **infléchi mon commentaire**. (p. 21)

Dans mon approche, j'ai essayé de me mettre à la place du lecteur français, dont l'esprit est forgé par la **linguistique** et par la **psychanalyse**. J'ai voulu dire, à partir de ce type de pensée, ce que Bakhtine pouvait nous dire. Il s'agissait de **traduire Bakhtine dans ce langage-là**. D'où **l'interprétation** que j'ai faite. (p. 21)

западный Бахтин

- революционер
- карнавальная культура

русский Бахтин

- консерватор
- философия этики

II/ Кто написал
МФЯ?

1970

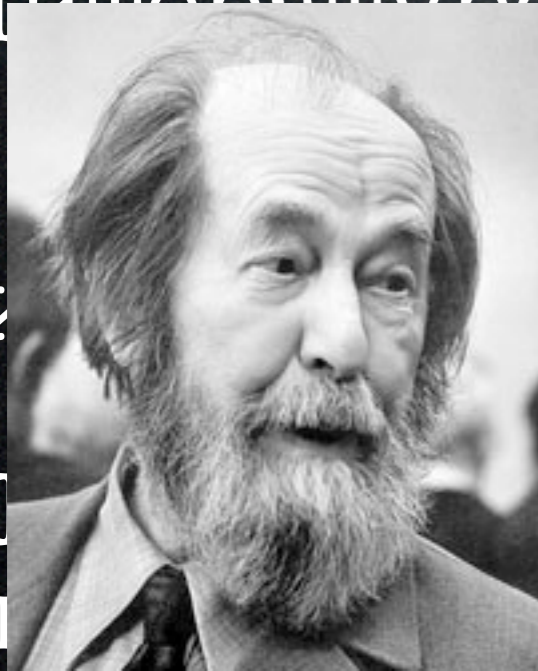
лирики



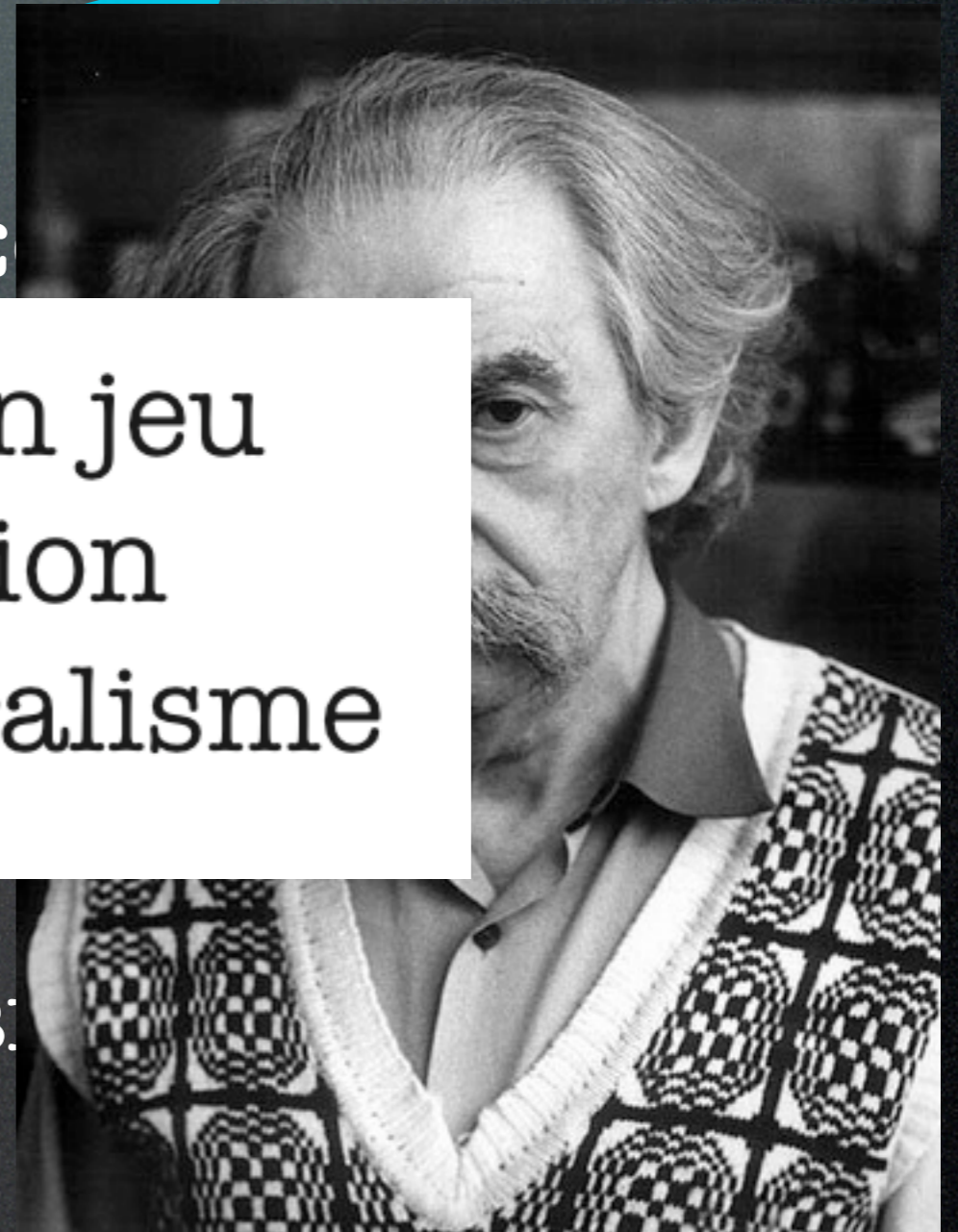
физики

«ГУМАНИСТЫ»
ЛИТЕРАТУРОВ

МОСК



Ce qui est en jeu
est la question
du structuralisme



Бахтин и
воплощенное
СЛОВО

3:

СССР в 1970-е годы

широкий консенсус об авторстве
т.н. спорных текстов

противники разделяют одну и ту же
систему убеждений

НО

1. нет ни одного
материального
доказательства

2. Бахтин никогда не
признавал авторство

ЧЕЛОВЕК

И ПРИРОДА

ПОПУЛЯРНЫЙ ЕСТЕСТВЕННО-НАУЧНЫЙ
ЖУРНАЛ



№ 1

ГОД ИЗДАНИЯ
ШЕСТОЙ

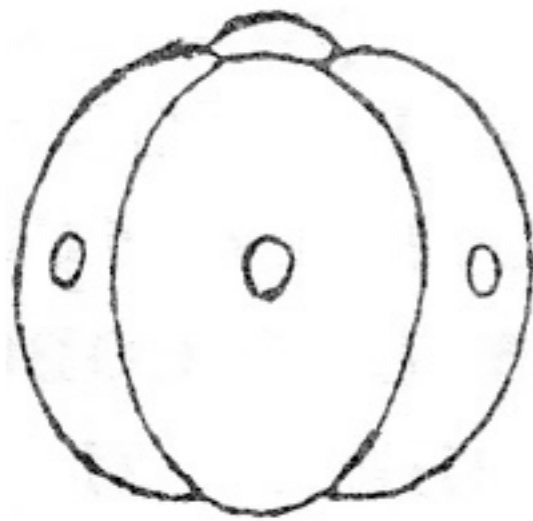
ЯНВАРЬ

1926

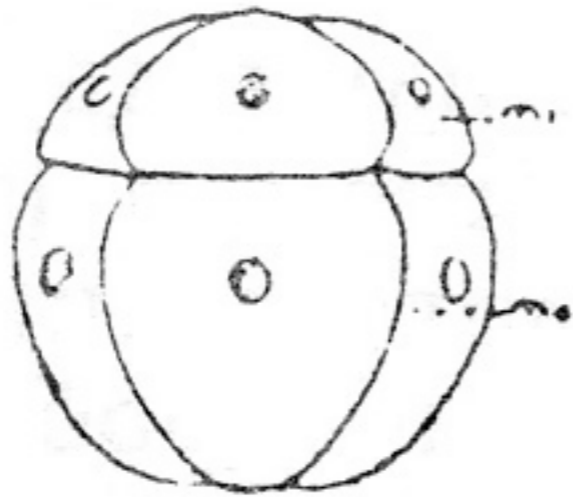
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО

письмо И. Канаева
не доказательство

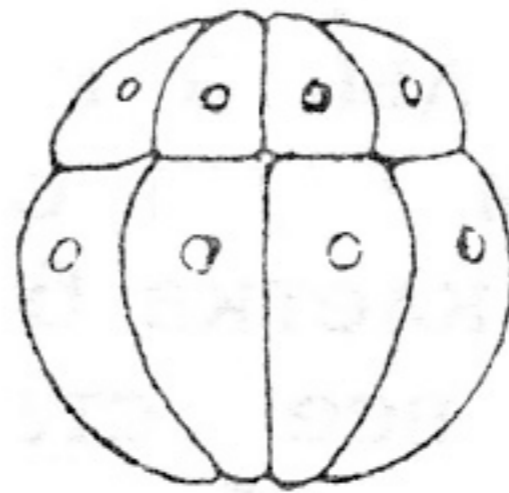
a



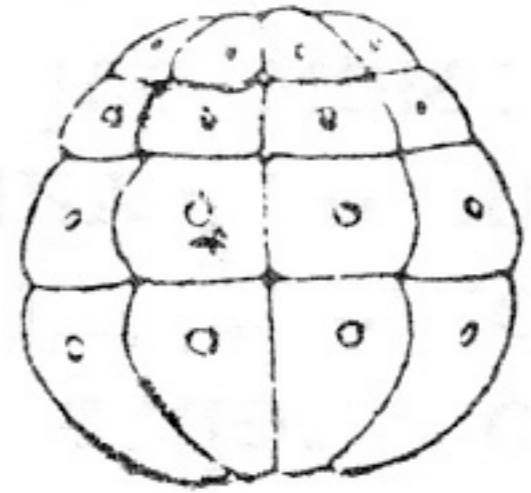
b



c



d



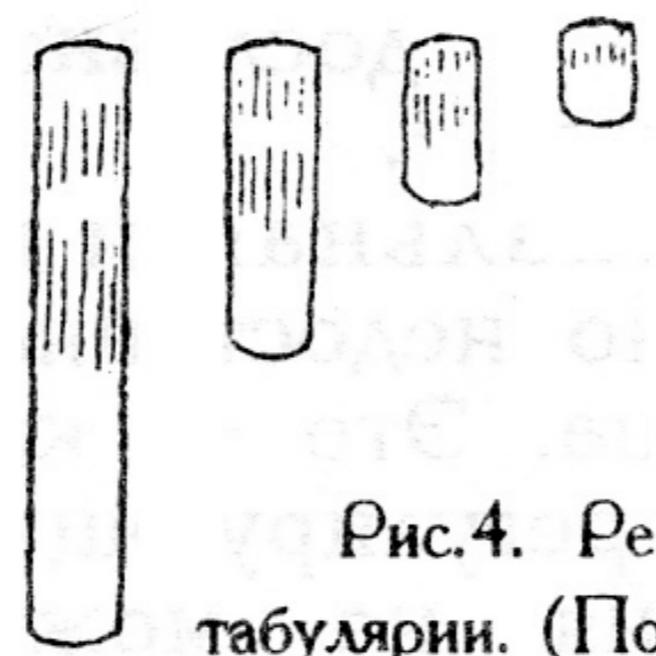
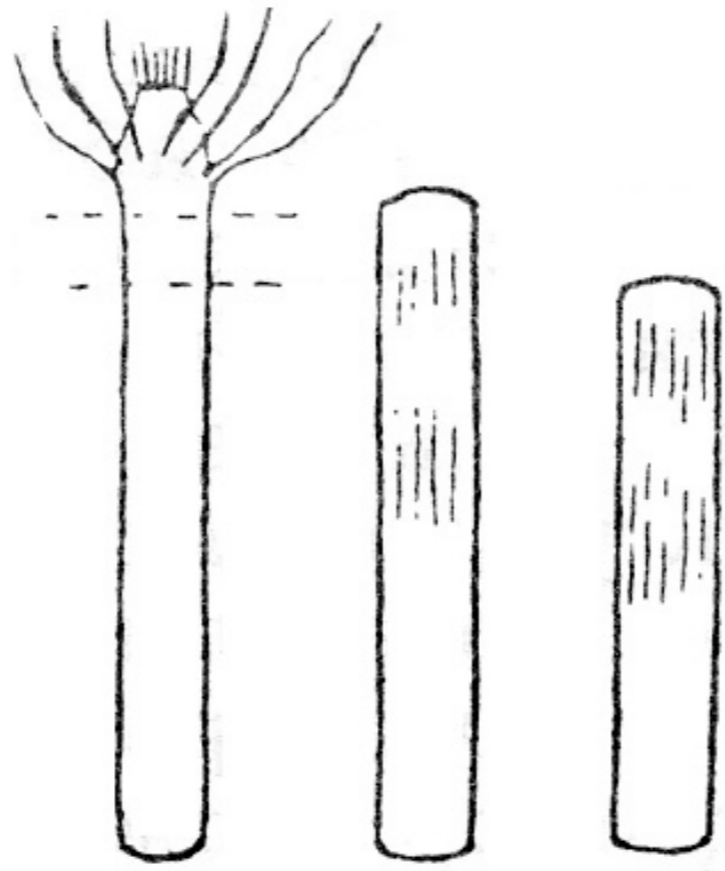


Рис.4. Регенерация табулярии. (По Дришу.)

«на Западе», 1970-е годы :
спор о
марксизме



July 1991, Manchester : Vth International Congress
of Bakhtin Studies

великое перевооруживание ценностей :

Запад

- политика
- марксизм
- феминизм
- социальное
истолкование
языка

Восток

- разница между
мужским и женским
мозгами
- личная
ответственность за
свою речь

-> ставить под вопрос устойчивые представления

- Как таковой, бахтинский кружок никогда не существовал
- Волошинов и Медведев не были его учениками
 - Бахтин построил вокруг себя мифическую биографию

В.Н. Волошинов : биография



- розенкрейсерство и
ОККУЛЬТИЗМ

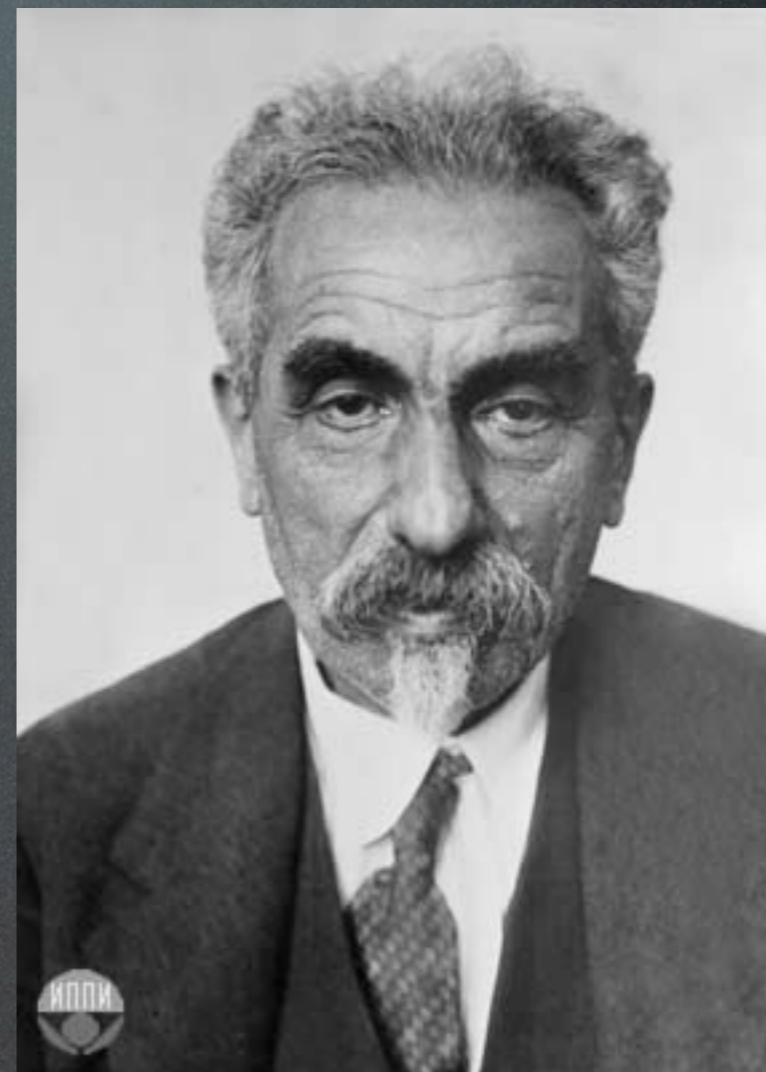


Черта оседлости до 1917-го года



III/ О чем говорит
МФЯ?

Волошинов, читатель Н. Марра



оба придерживаются

- «**органического**» подхода к языку, в противопоставлении к понятию «мертвой материи»

- что основным аспектом языка являются **коллективные идеологии**, укоренившиеся в нем, а не

материальная форма языка

- Данные идеологии имеют **смешанный** характер, в постоянном **становлении**, в противопоставлении к **непреклонным, жестким** правилам, описывающим формам языка.

- Язык, как любая органическая материя, может существовать только во **взаимодействии** со **средой**.

очень неортодоксальный марксизм:
этнические корни общественных классов

«Что такое язык?», 1930 :

Предположим, что враждебные столкновения каких-нибудь племен привели к полному подчинению одного племени другому, занявшему и территорию (землю) побежденного племени. Тогда племя-победитель окажется господствующим классом в этой скрестившейся группировке людей, классом, пользующимся даровым трудом (рабским или полусвободным) своих покорившихся врагов. Но оба эти племени имели свои священные наименования, названия своего тотема (обожествленного зверя, растения и т. п.) или племенного бога. Ясно, что впоследствии наименование племени-победителя получит значение «доброе», «хорошего», а наименование побежденного — будет значить «злой», «дурной». Это же различие перейдет и на название сословий. Так, название некогда мощного, но покоренного римлянами племени «пеласгов» у древних римлян превратилось в обозначение «плебеев», людей низшего сословия, или название прославленного в древне-греческих легендах кавказского племени «колхов» получило, с его порабощением, у грузин значение «крестьянина», «раба». Так «племенные термины (обозначения), в числе их тотемные, получают переоценку, расцениваются по социальному положению тех или других племен, скрестившихся в процессе образования новых этнических (племенных) видов народов и обратившихся в сословия. В связи с этим... социальные термины, не только сословные звания, представляют прежние племенные названия». (р. 55)

по коми и удмуртскому языку слово «muzem»
обозначает «землю» = му (коми) + zem (по-
русски)

здесь язык не **преломление**, а **отражение** действительности :

В качестве примера для грамматического отражения общественных отношений можно привести образование частей речи. Особенно показательны в этом отношении образование местоимений, которые возникают с появлением собственности. Так как вначале появляется собственность не личная, а племенная и родовая, то местоимения сперва указывают на коллективное лицо, на племя и на его тотем (или, несколько позже, на бога, хранителя прав собственности данной социальной группы).

Лишь впоследствии, уже с появлением личной собственности выделяется первое лицо единственного числа («я») и противопоставляемое ему второе и третье лицо («ты», «он»).

Изложенного нами вполне достаточно, чтобы убедиться в том, что язык не является ни даром бога, ни даром природы. Он — продукт человеческой коллективной деятельности и во всех своих элементах отражает и хозяйственную и социально-политическую организацию породившего его общества.

. (р. 55)

Прочитал ли Волошинов Огюста Конта?



«Слово в жизни и слово в поэзии. К вопросам социологической поэтики» (1926)

В самом деле, в интонации слова «так» звучало не только **пассивное** недовольство происходящим (выпавшим снегом), но и **активное** возмущение и укоризна. К кому относится этот упрек? Ясно, что не к слушателю, а к кому-то другому: это направление интонационного движения явно размыкает ситуацию и дает место третьему участнику. Кто же этот третий? Кому посылается упрек? Снегу? Природе? Может быть, судьбе?

Конечно, в нашем упрощенном жизненном высказывании этот **третий участник** — **герой** словесного произведения — еще не вполне определился: интонация уже отчетливо намечает его место, но семантического эквивалента он еще не получил и остается неназванным. Интонация устанавливает здесь живое отношение к предмету, объекту высказывания, почти переходящее в **обращение** к нему как к **воплощенному** живому виновнику, причем слушатель — второй участник — как бы призывается в свидетели и союзники.

Почти всякая живая интонация возбужденной жизненной речи протекает так, как если бы за предметами и вещами она обращалась к живым участникам и двигателям жизни, — ей в высшей степени присуща тенденция к **персонификации**. Если интонация не умеряется, как в нашем примере, некоторой долей иронии, если она наивна и непосредственна, то из нее рождается **мифологический образ, заклинание**, молитва — так и было на **ранних ступенях культуры**.(р. 254)

интонация в жизненной речи в общем гораздо метафоричнее слов, — в ней как бы **жива еще древняя, мифотворческая душа**. Интонация звучит так, как будто **мир вокруг говорящего еще полон одушевленных сил**: она грозит, негодует или любит и ласкает **неодушевленные предметы и явления**, в то время как обычные метафоры разговорного языка в большинстве своем выветрились, и семантически слова скупы и **прозаичны**. (р. 254–5)

Тесное родство связывает интонационную метафору с метафорой жестикуляционной (ведь и самое слово было первоначально языковым жестом, компонентом сложного, общетелесного жеста), причем жест мы понимаем здесь широко, включая сюда и мимику как жестикуляцию лица. Жест, как и интонация, нуждается в хоровой поддержке окружающих: только в атмосфере социального сочувствия возможен свободный и уверенный жест.

С другой стороны, жест, как и интонация, размыкает ситуацию, вводит **третьего участника — героя**. В жесте всегда дремлет зародыш нападения или защиты, угрозы или ласки, причем созерцателю и слушателю отводится место союзника или свидетеля. Часто этот «герой» жеста — только **неодушевленная вещь, явление** или какое-нибудь жизненное **обстоятельство**. Как часто в порыве досады грозим мы кому-то кулаком или просто грозно глядим в пустое пространство, а улыбаться мы умеем буквально всему: солнцу, деревьям, мыслям.

О. Конт : закон трех состояний (стадий)

- ТЕОЛОГИЧЕСКОЕ С.
- МЕТАФИЗИЧЕСКОЕ С.
- ПОЗИТИВНОЕ С.



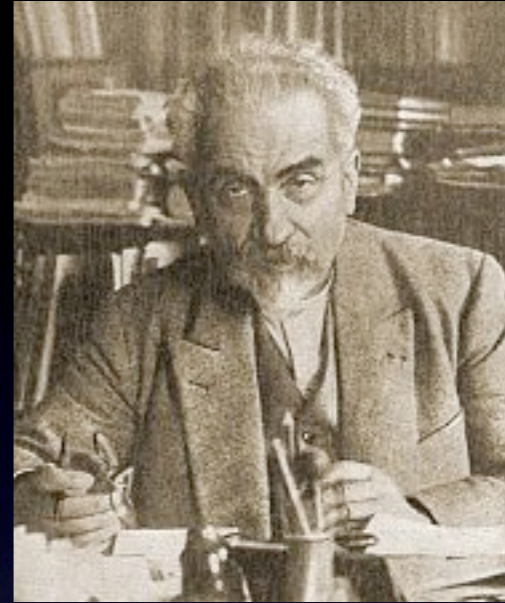
Cours de philosophie positive, 1842 :

теологическое состояние :

соответствует детству человечества, когда ум старается найти причину явлений в сверхъестественных, неизвестных и непонятных силах (фетишизм).

Н. Марр
(1864-1934) :

- КОСМИЧЕСКАЯ СТАДИЯ
- ТОТЕМИСТИЧЕСКАЯ С.
- ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ С.



Lucien Lévy-
Bruhl
(1857-1939) :



- первобытное мышление (пассивность, участие)



- цивилизованное мышление (активность, критическое расстояние от происходящего)

IV / Как

ЧИТАТЬ МФЯ?

непереводимое слово : слово «слово»

СЛОВО



encarnación
reflejo
plasmación

incarnazione

voploščenie

incarnation
symbolisation
matérialisation
exériorisation
expression
formalisation
réalisation
représentation
(véhiculé)

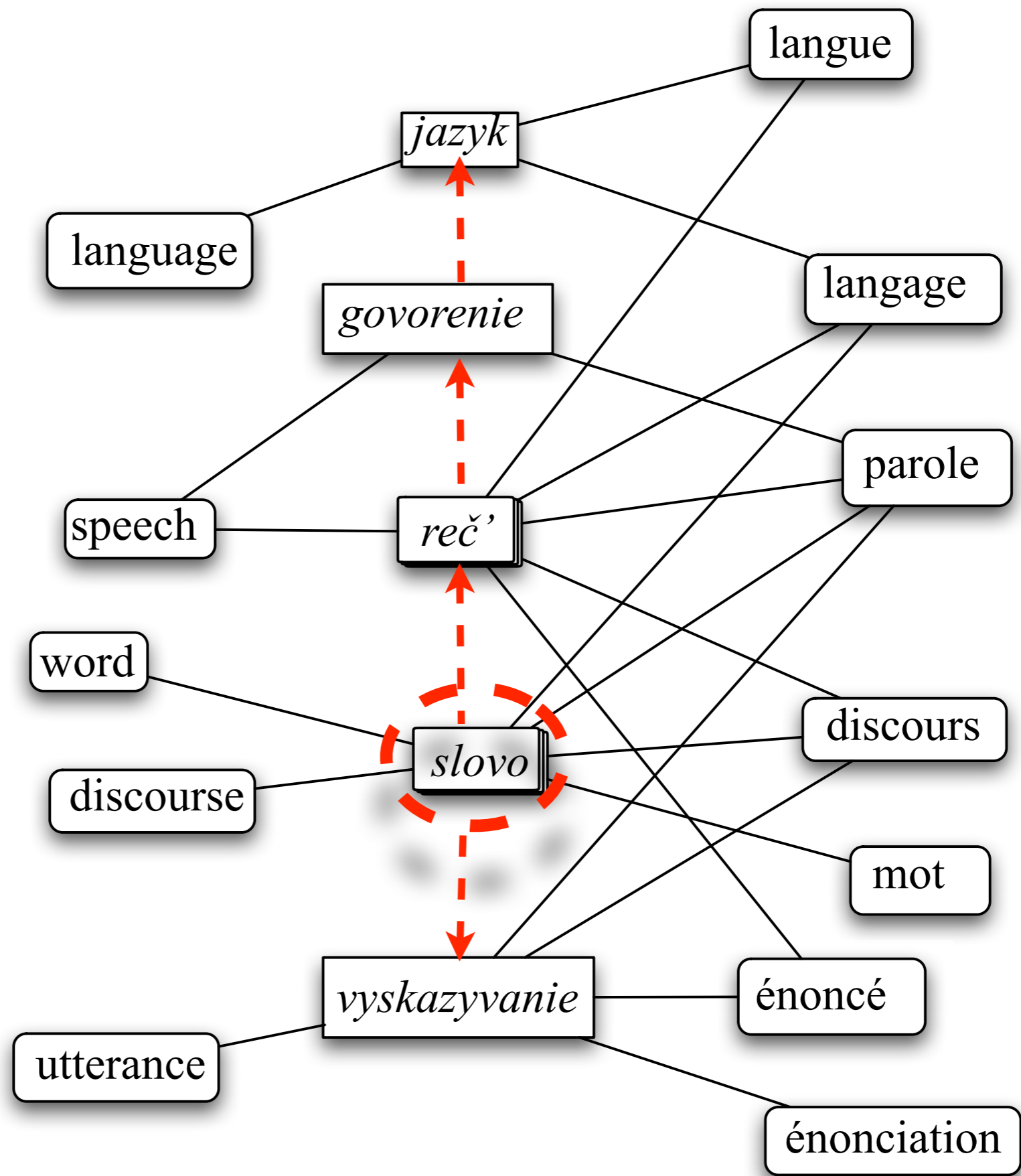
Inkarnation
Verkörperung

incarnation
embodiment



the Word made flesh

ὁ λόγος СΛΟΒΟ



КЛЮЧЕВОЕ ПОНЯТИЕ :

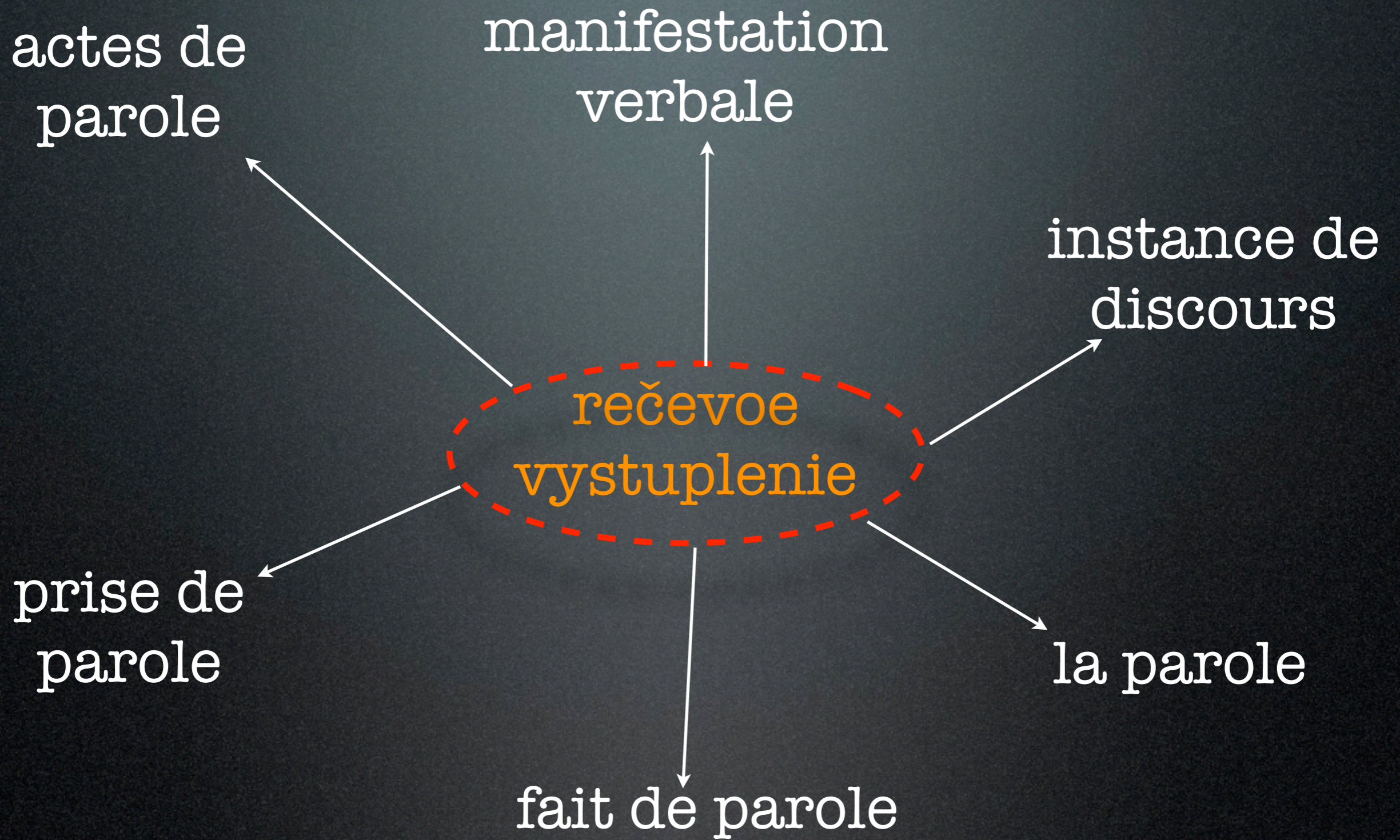
ВЫСКАЗЫВАНИЕ

высказывание ≠ предложение

Le petit chat est mort

Le petit chat est mort





interventi
verbali

manifestación
discursiva

actuación
discursiva

comunicação
verbal

speech
performance

Sprechakt

ato de fala

1926

ЭНТИМЕМА И ХОРОВАЯ ПОДДЕРЖКА

ТАК!

Alan Gardiner: *The Theory of Speech and Language* (Oxford: Clarendon Press, 1932), pp. 71-82.



1. The rain falls



2. James perceives the rain



3. James says *Rain!*



4. Mary pays attention



5. Mary sees what is meant



6. Mary replies *What a bore!*

как Волошинов решает

проблему :

ЗНАНИЕ КОНТЕКСТА

(«СИТУАЦИИ»)

ПОЗВОЛЯЕТ

ВОССТАНОВИТЬ **целое**

ЗНАЧЕНИЕ

среда :
социальная или экологическая?

Запад	Восток
разделение	общение
разнородность	однородность

«общение»

среда

метафора горения : :

«Чтобы наблюдать процесс горения, нужно поместить тело в воздушную среду. Чтобы наблюдать явление языка, нужно поместить производящего и слушающего звук субъектов, равно как и самый звук, в социальную атмосферу. »

Заключение : недифференцированная
соцмология, с однородными средами

Анти-биологизм Волошинова является
основой его социологической семиотики

Объективная социальная закономерность
идеологического творчества, ложно истолкованная
как закономерность индивидуального сознания,
неизбежно должна утратить свое действительное
место в бытии, уходя или в надбытийные высоты
трансцендентализма, или в **досоциальные низины**
психофизического биологического субъекта. (MPL:
16)

-- В.Н. ВОЛОШИНОВ : «По ту сторону социального. О фрейдизме», Звезда, № 5 (11), 1925, стр. 186-214.

186 Вторая часть формулы Аристотеля («человек — животное социальное») при этом основательно забывается; идеология переносит центр тяжести в **абстрактно понятий биологический организм**, а три основных события его общеживотной жизни — рождение, половой акт, смерть — должны заменить историю.

187 Какое значение для содержания жизненной деятельности и ее результатов может иметь рождение и жизнь **отвлеченного биологического человека?**

187 Чтобы войти в историю, мало родиться физически — так рождается животное, но оно в историю не входит, — нужно как бы второе, социальное, рождение. Рождается **не абстрактный биологический организм**, рождается крестьянин или помещик, пролетарий или буржуа — и это главное; далее, рождается или русский или француз и т. п., наконец, в 18.. -м или 19.. -м году — и только здесь начинается история; здесь же начинается **идеология**. Все попытки миновать это второе социальное рождение и все вывести из биологического факта рождения и жизни изолированно взятого организма — безнадежны, заранее обречены на неудачу: ни один поступок цельного человека, ни одно идеологическое построение не могут быть объяснены и поняты на этом пути, и даже чисто специальные вопросы биологии не найдут исчерпывающего разрешения без точного учета социального места изучаемого отдельного человеческого организма. И в биологии нельзя интересоваться, как это было до сих пор, только возрастом человека.

Но именно этот **абстрактный биологический организм** стал героем буржуазной философии конца XIX, начала XX века.

Нет содержания без формы, нет переживания без знаков

Если **переживание имеет значение**, а не только единичную действительность, а в этом Дильтей прав, то, очевидно, **переживание неизбежно должно осуществляться на знаковом материале**. Ведь значение может принадлежать только знаку, значение вне знака — фикция. Значение является выражением отношения знака, как единичной действительности, к другой действительности, им **замещаемой**, представляемой, изображаемой. Значение есть функция знака, поэтому и **невозможно представить себе значение** (являющееся чистым отношением, функцией) **существующим вне знака**, как какую-то особую, самостоятельную вещь. Это так же нелепо, как считать значением слова «лошадь» вот эту данную живую лошадь. Ведь в таком случае можно было бы, например съев яблоко, заявить, что я съел не яблоко, а значение слова «яблоко». Знак есть единичная материальная вещь, но значение не есть вещь и не может быть обособлено от знака как самостоятельная и помимо знака существующая реальность. Поэтому, если **переживание имеет значение**, если оно может быть понято и истолковано, то оно должно быть дано на **материале действительного, реального знака**.

то, что нельзя найти у Волошинова :



нет расщерленного
субъекта

нет бессознательного

нет недоразумения

нет ложного сознания

целостное значение

цельный человек

гармония с
собственной
средой

Бахтин :

ответственность личности за
свои слова перед другими

Волошинов :

соответствие личности своей среде
и своей общественной группе

Если человек теряет эту связь, он становится
«деклассированным», то есть «безумным или
идиотом»

Рецепция современниками

Розалия Шор
1894-1939

- Saussure > Vossler
- 18 в. > 19 в.



У Ж. де Мэстра и Волошинова общий противник :
«абстрактный рационализм 18 в.», т.е. философия
Просвещения



Joseph de Maistre
1753-1821



Louis de Bonald
1754-1840

Behold the abettors of Revolutions, see the authors of Plots & conspiracies, & take cognizance of the enemies of both Church & State; I know them all, & have a while upheld the ungodly humour of their Wickedness; I have loved with them, the measure of their iniquity is full; but now, I will bare them 'till the of injured humanity, - I will prove unequivocally, that there exists at the present moment, a juncto of Miscreant Jacobites, who are aiming at the Overthrow of the British Constitution"

Vide Burkes Speech on the Quebec Bill

O the Devil! I'm quite overcome, & supplied with Grief! and to think that the Men who has been my nearest Friend, and my Counsellor in all my Affairs, for nearly five years, should now turn Snatch at last! Good-lack-a-day!

Ha! what's that? miscreant Jacobites! Plots Conspiracies! Revolution! O! I am not a man, who will be brought up your Neck for a few Collars!



The IMPEACHMENT

Sheridan

"The Father of the Gang, turned Kings Evidence"

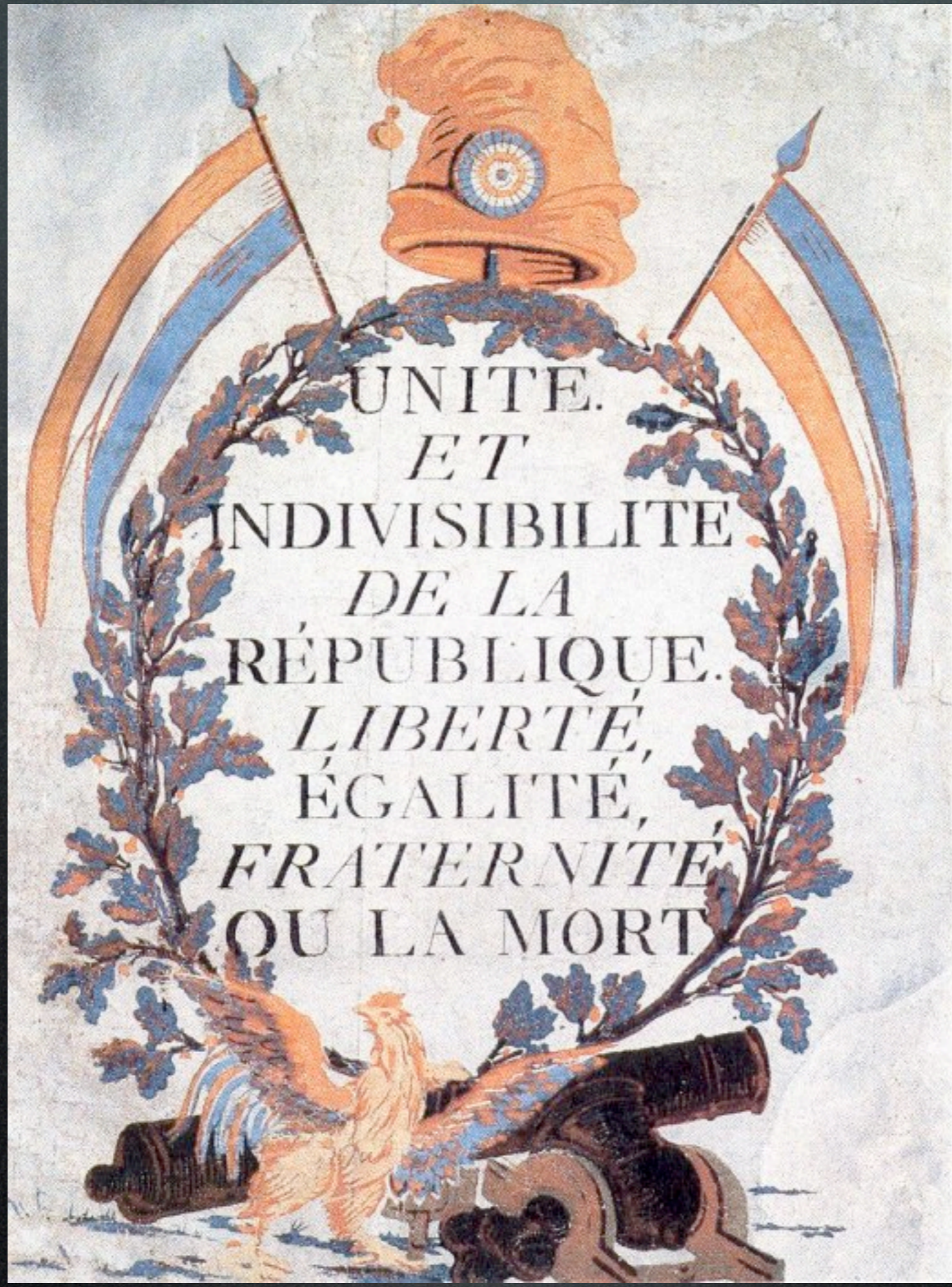
Burke

Painted May 1791. by S.W. Fores. N° 3 Piccadilly

Got

52

Edmund Burke (1729-1797)



UNITE.
ET
INDIVISIBILITE
DE LA
RÉPUBLIQUE.
LIBERTÉ,
ÉGALITÉ,
FRATERNITÉ
OU LA MORT

Все ошибки философов исходят из одного и того же основного и первичного заблуждения, заключающегося в том, чтобы считать, что человек может существовать вне и до общества. [...] Первичной данностью является общество, и вне ее, человек как таковой невозможен и даже немыслим.

(L. de Bonald)

« Конституция 1795 сделана для человека. На самом деле, нет человека в мире. Я в жизни видел французов, итальянцев, русских. Я даже знаю, благодаря Монтескье, что можно быть персом; но, что касается человека, утверждаю, что я с ним никогда не встречался; если он существует, то это без моего ведома» (J. de Maistre : *Considérations sur la France*, 1796, chap. 6.

человек не может сказать ни единого слова, оставаясь просто человеком, природной (биологической) особью, двуногой разновидностью животного царства. .

(Волошинов, 1930 : «Что такое язык?»)



Antonio Gramsci

1891-1937

нет **политического** мышления

нет пролетарского

мессианства

нет протеста, нет бунтования : а то человек

порывает связи со своей социальной

группой и становится «деклассированным»

Волошинов провозглашает конкретность, но все

примеры групп и обществ, которые он дает,

чрезвычайно анонимны и абстрактны : двое в

комнате, муж и жена, профессор и студент.

нет места для измерения воображаемого :
невозможно мыслить идеологию как иллюзию
или отчуждение (\neq Gramsci)

энтимема и хоровая поддержка являются и
причина и следствие общего переживания
Волошинов постоянно напоминает о
классовой борьбе, но никогда не приводит
малейшего примера классовой борьбы в
языковой деятельности, или даже конфликта
в смысле слов

непонятно, что означает класс для
Волошинова

его понимание общественной группы скорее
экологическое, чем политическое

Заключение

общая анти-просветительская и анти-рационалистическая линия мышления

«абстракция есть фикция»

G.V. Vico > R. Descartes

Herder, Hamann > Voltaire

B. Croce, K. Vossler > позитивизм

Vološinov > Saussure

отношение к Канту : что мы можем познать?

КОНЕЦ

KOHeII

